BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY

Broj: JN2-01-07-1-3449-7/21
Sarajevo,19.01.2022. godine

Ured za razmatranje žalbi, rješavajući po žalbi ponuđača SHOT d.o.o. Zenica od 18.11.2021. godine izjavljenoj Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj predmeta:13-001861/21 , broj akta:01.1-1413EK-0021/21 od 09.11.2021. godine Ugovornog organa:Brčko distrikt BIH, Brčko u postupku javne nabavke Nabavka noćne termovizije- Lot 1, na osnovu čl.111. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik BiH" broj:39/14), i člana 193.st 1. i 2., i čl.230. stav 2 Zakona o upravnom postupku ("Službeni glasnik BiH" br:29/02, 12/04, 93/09 i 41/13) na sjednici Ureda za razmatranje žalbi, održanoj dana 19.01.2022. godine, donio je:

R J E Š E NJ E

1. Žalba ponuđača SHOT d.o.o. Zenica od 18.11.2021. godine se usvaja. Poništava se Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj predmeta:13-001861/21 , broj akta:01.1-1413EK-0021/21 od 09.11.2021. godine u odnosu na LOT 1 predmetne javne nabavke. Predmet se vraća ugovornom organu na ponovni postupak u odnosu na LOT 1 predmetne javne nabavke.
2. Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 666,67 KM ponuđača SHOT d.o.o. Zenica izvršit će se na osnovu posebnog Rješenja ovog organa.

O B R A Z L O Ž E NJ E

Ugovorni organ, Brčko distrikt BIH, Brčko, objavio je Obavještenje o nabavci broj: 1157-1-1-442-3-441/21 na Portalu javnih nabavki, datum slanja obavještenja na objavu 25.08.2021. godine u postupku javne nabavke Nabavka noćne termovizije- Lot 1.

Nakon provedenog postupka ugovorni organ je donio Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj predmeta:13-001861/21 , broj akta:01.1-1413EK-0021/21 od 09.11.2021. godine kojom je kao najpovoljnija ponuda za lot 1 izabrana ponuda ponuđača NEXIS d.o.o. Sarajevo.

Nezadovoljan sadržajem navedene odluke ponuđač SHOT d.o.o. Zenica a je izjavio od 18.11.2021. godine .

Ugovorni organ je postupajući u skladu sa odredbama člana 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama, proslijedio navedenu žalbu Uredu za razmatranje žalbi zajedno sa Odlukom u kojoj se izjašnjava o žalbenim navodima i dokumentacijom.

Žalitelj u žalbi navodi:

- Izabrani ponuđač je kao dokaz o svojoj sposobnosti za obavljanje profesionalne djelatnosti na stranama 10-19 svoje ponude, dostavio Rješenje o registraciji broj:

065-0-Reg-19-000471 koje je izdato 21.03.2019. godine, koje u ovom slučaju, ne predstavlja dovoljan dokaz da je izabrani ponuđač registriran za obavljanje predmetne djelatnosti koja je u vezi sa predmetom nabavke, te da je u stvarnoj mogućnosti izvršiti istu. Uz to želimo poentirati da postoji mogućnost da dostavljeno Rješenje ne sadrži eventualne promjene s obzirom na to da je izdato 2019. godine.Kao autorizovani zastupnik firme GSCI iz Kanade, proizvođača ponuđene opreme za Bosnu i Hercegovinu želimo skrenuti Ugovornom organu pažnju na to da su noćne termovizije ovog proizvođača na izvoznom-uvoznom režimu. To podrazumijeva pribavljanje Uvozne dozvole kod Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa BiH i potencijalno End User Certificate-a potrebnih za pribavljanje izvozne dozvole iz zemlje proizvođača.Za pribavljanje uvozne isprave nadležnog ministarstva, pravni subjekt mora biti upisan u registar osoba spoljnotrgovinskog prometa za odgovarajuću kategoriju iz kontrolne liste.Prema Mišljenju Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa BiH iz septembra 2021. godine, noćne termovizije potpadaju pod stavke obuhvaćene Zajedničkom listom oružja i vojne opreme (Službeni glasnik BiH" broj: 64/19) - kategorija ML 15. Oprema za prikaz slike ili za protumjere, kako slijedi, posebno konstruirana za vojnu uporabu i za nju posebno konstruirane komponente te pribor.Za vanjskotrgovinski promet navedene opreme potrebno je pribavljanje isprave u skladu sa zakonom o kontroli vanjskotrgovinskog prometa oružja, vojne opreme i roba posebne namjene ("Službeni glasnik BiH, br.53/16) i Uputstvom o uslovima i postupku za izdavanje isprava za vanjskotrgovinski promet oružja, vojne opreme i roba posebne namjene ("Službeni glasnik BiH, br.64/19).Pored toga, tehničkom specifikacijom Tenderske dokumentacije je kao sadržaj kompleta, pored ostalog, tražen i preklopni nosač/montaža za kacigu. Traženi nosač za postavljanje na balističku kacigu se prilikom uvoza tretira kao posebno konstruirana komponenta za istu (kacigu), što podrazumijeva da uvoznik mora biti upisan u registar osoba spoljnotrgovinskog prometa i za kategoriju PN 1.4 iz kontrolne liste, jer balističke kacige, u skladu sa Listom roba posebne namjene (Službeni glasnik BiH broj: 25/17) spadaju u kategoriju PN 1.4. Kako izabrani ponuđač u podnesku svoje ponude uopšte nije dostavio Rješenje o upisu u registar osoba spoljnotrgovinskog prometa, koji je u ovom slučaju neophodan za izvršenje predmetnog ugovora, tj. nije dokazao svoje pravo da obavlja profesionalnu djelatnost koja je u vezi sa predmetom nabavke, nije postupio u skladu sa tenderskom dokumentacijom u kojoj se tačkom 3.2. Tenderske dokumentacije.

- Također, tehničkom specifikacijom Tenderske dokumentacije je kao sadržaj kompleta, pored ostalog, tražena i "čvrsta vodootporna kutija s mekanim oblogama", dok je ponuđač NEXIS d.o.o. Sarajevo u spornoj ponudi na str. 34/34 kao stavku 15 sadržaja kompleta ponudio „vodootporna tvrda torbica"nije ponudio opremu u skladu sa tehničkom specifikacijom Tenderske dokumentacije, smatramo da je jasno da postoje neusaglašenosti u ponudi ponuđača NEXIS d.o.o. Sarajevo između potrebnih i dostavljenih dokaza u odnosu na Tendersku dokumentaciju, te da je Ugovorno tijelo trebalo spornu ponudu ponuđača NEXIS d.o.o. Sarajevo odbaciti kao neprihvatljivu.

Prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje, ovaj organ je pristupio provjeri formalnih pretpostavki za ulaganje žalbe, koje moraju biti ispunjene na strani žalitelja, kako bi se uopće pristupilo njenom rješavanju, a odnose se na uslovljene pretpostavke u skladu sa članom 227. Zakona o upravnom postupku, čl.109 i čl.111 Zakona o javnim nabavkama BiH i utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definišu odredbe pozvanih članova.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, odlučio kao u dispozitivu odluke.

Polazeći od navoda žalitelja koji ističe da je izabrani ponuđač kao dokaz o svojoj sposobnosti za obavljanje profesionalne djelatnosti na stranama 10-19 svoje ponude, dostavio Rješenje o registraciji broj: 065-0-Reg-19-000471 koje je izdato 21.03.2019. godine, koje u ovom slučaju, ne predstavlja dovoljan dokaz da je izabrani ponuđač registriran za obavljanje predmetne djelatnosti koja je u vezi sa predmetom nabavke, te da je u stvarnoj mogućnosti izvršiti istu. Uz to želimo poentirati da postoji mogućnost da dostavljeno Rješenje ne sadrži eventualne promjene s obzirom na to da je izdato 2019. godine.Kao autorizovani zastupnik firme GSCI iz Kanade, proizvođača ponuđene opreme za Bosnu i Hercegovinu (pismo zastupanja dostavljamo u prilogu) želimo skrenuti Ugovornom organu pažnju na to da su noćne termovizije ovog proizvođača na izvoznom-uvoznom režimu. To podrazumijeva pribavljanje Uvozne dozvole kod Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa BiH i potencijalno End User Certificate-a potrebnih za pribavljanje izvozne dozvole iz zemlje proizvođača.Za pribavljanje uvozne isprave nadležnog ministarstva, pravni subjekt mora biti upisan u registar osoba spoljnotrgovinskog prometa za odgovarajuću kategoriju iz kontrolne liste.Prema Mišljenju Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa BiH iz septembra 2021. godine, noćne termovizije potpadaju pod stavke obuhvaćene Zajedničkom listom oružja i vojne opreme (Službeni glasnik BiH broj: 64/19) - kategorija ML 15. Oprema za prikaz slike ili za protumjere, kako slijedi, posebno konstruirana za vojnu uporabu i za nju posebno konstruirane komponente te pribor. Za vanjskotrgovinski promet navedene opreme potrebno je pribavljanje isprave u skladu sa Zakonom o kontroli vanjskotrgovinskog prometa oružja, vojne opreme i roba posebne namjene ("Službeni glasnik BiH, br.53/16) i Uputstvom o uslovima i postupku za izdavanje isprava za vanjskotrgovinski promet oružja, vojne opreme i roba posebne namjene ("Službeni glasnik BiH, br.64/19).Pored toga, tehničkom specifikacijom Tenderske dokumentacije je kao sadržaj kompleta, pored ostalog, tražen i preklopni nosač/montaža za kacigu. Traženi nosač za postavljanje na balističku kacigu se prilikom uvoza tretira kao posebno konstruirana komponenta za istu (kacigu), što podrazumijeva da uvoznik mora biti upisan u registar osoba spoljnotrgovinskog prometa i za kategoriju PN 1.4 iz kontrolne liste, jer balističke kacige, u skladu sa Listom roba posebne namjene (Službeni glasnik BiH broj: 25/17) spadaju u kategoriju PN 1.4. Kako izabrani ponuđač u podnesku svoje ponude uopšte nije dostavio Rješenje o upisu u registar osoba spoljnotrgovinskog prometa, koji je u ovom slučaju neophodan za izvršenje predmetnog ugovora, tj. nije dokazao svoje pravo da obavlja profesionalnu djelatnost koja je u vezi sa predmetom nabavke, nije postupio u skladu sa tenderskom dokumentacijom u kojoj se tačkom 3.2. Tenderske dokumentacije

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ, između ostalog navodi:
Tačkom 3 2. tenderske dokumentacije je, između ostalog, definisano sljedeće: „Za ugovorni organ kao dokaz o registraciji za obavljanje za obavljanje predmetne djelatnosti prihvatljivi su sljedeći dokazi:
-Rješenje o upisu u sudski registar ili
-Izvod iz sudskog registra ili
-Izjava nadležnog organa ili potvrda izdata od strane nadležnog organa kojim ponuđač nedvosmisleno dokazuje da je registrovan za obavljanje djelatnosti.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača „Nexis" d.o.o. Sarajevo, utvrđeno je da je isti na stranicama 10/34 do 19/34 ponude, priložio kopiju Rješenja o registraciji broj: 096-0-Reg-19-000471 od 21.3.2019. godine. Iz navedenog rješenja je vidljivo i da je isti registrovan i u vanjskom prometu. Uvidom u zvaničnu web stranicu pravosuđa Bosne i Hercegovine

hnpW/hi7reg.nravosuHi.ha/pls/anex/f?^183-30:1698923207434017--Nn-RP-P30
FIRSTTIME:TRU E može se nedvosmisleno utvrditi da je navedeno rješenje iz 2019. godine i posljednje rješenje odnosno da nije bilo izmjena u registraciji.
Dostavom navedenog rješenja, ovaj ponuđač je ispunio uslove u pogledu dokazivanja ispunjenosti uslova po pitanju sposobnosti za obavljanje profesionalne djelatnosti, a sve u skladu sa tačkom 3.2. tenderske dokumentacije. Naime, navedenom tačkom nije izričito tražen određen, dokument, nego u navođenju dokaza stoji odrednica"ili". Ugovorni organ ne može u postupcima javnih nabavki tražit, autorizaciju proizvođača jer na taj način bi došlo do narušavanja osnovnog principa Zakona o javnim nabavkama-jednakog tretmana ponuđača. Navedeno je potvrđeno i stavom Agencije za javne nabavke BiH koja je nadležna, u skladu sa odredbama Zakona o javnim nabavkama, da pruža stručnu ,tehničku pomoć pri provođenju postupaka javnih nabavki. Stav Agencije po ovom pitanju je dostupan na zvaničnoj web stranici Agencije za javne nabavke BIH httpsV/Error! Hyperlink reference not valid.RA/articles/74/ie-)i-.™kladu-sa-^ ... nvlastenon-distributera. Taj stav glasi: „Ne, jer član 49. Zakona ne predviđa nit. u jednoj odredbi bilo kakve autorizacije ili certifikate. Tzv. autorizacija proizvođača ili dokaz da ponuđač ima ovlaštenje od proizvođača može biti opravdana samo u izuzetnim slučajevima, odnosno ako je materijalnim zakonom ili prirodom predmeta nabave to opravdano. Dosadašnji stav je bio da se to može traži samo za specijalne robe, odnosno robe pod posebnim režimom a nikako za robe široke potrošnje. Analizirajući čl. 49. stav (1) tač. od a) do f) ovlaštenje proizvođača (ili generalnog distributera), ovaj uslov se može podvesti jedino moguće pod b): opis tehničke opremljenosti i osposobljenost, s naglaskom na „osposobljenosti" jer ovlaštenje (autorizacija) zapravo znači da je proizvođač osposobio ponuđača da rukuje određenom robom od preuzimanja do isporuke (jer se radi o robi za koju je nužno imati poseban režim skladištenja i distribucije), te da proizvođač u konačnici neće osporavati kvalitetu robe ili eventualne greške iz razloga što su kupljeni od neovlaštenog ponuđača koji nije provjeren od strane niega " Napominjemo da ugovorni organ nije tenderskom dokumetacijom tražio ispunjavanje ovakvog uslovaiz člana 49. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni Glasnik BIH", broj: 39/14). Svaki uvoznik bilo kojih roba podliježe kontrolama nadležnih institucija prilikom uvoza. Navod nijeosnovan.
Drugi navod se odnosio na zahjev ugovornog organa na dostavljanje preklopnog nosača/montaža i u tom smislu, treba istaći, da je preklopni nosač/montaža za kacigu zasebna cjelina koja može biti montirana na kacigu ali se može nabaviti i kao samostalna cjelina.
Preklopni nosač nije sastavni dio kacige i kao takav ne spade na Listu roba posebne namjene kako je to navedeno u tački Pn 1.4. Naime, ovom tačkom su obuhvaćene: "policijska oprema, npr. pendreci, lisice, štitovi, zaštitni prsluci, policijski šljemovi i dr." Dakle, ne i preklopni nosači koji nisu sastavni dio šljema kako je to opisano. Navod nije osnovan."

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Tačkom 3.2. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„ Sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti
Dobavljači trebaju uz ponudu dostaviti dokaz o registraciji u relevantnom profesionalnim ili drugim registrima u zemlji u kojoj su registrovani, ili dostaviti posebnu izjavu ili potvrdu nadležnog organa kojom se dokazuje njihovo pravo da obavljaju profesionalnu djelatnost koja je u vezi sa predmetom nabavke.
Za ugovorni organ kao dokaz o registraciji za obavljanje predmetne djelatnosti prihvatljivi su sljedeći dokazi:
-Rješenje o upisu u sudski registar ili;
-Izvod iz sudskog registra ili;
-Izjava nadležnog organa ili potvrda izdala od strane nadležnog organa kojim ponuđač nedvosmisleno dokazuje da je registriran za obavljanje predmetne djelatnosti."

Uvidom u ponudu ponuđača NEXIS d.o.o. Sarajevo za LOT 1 predmetne javne nabavke ovaj organ je utvdio slijedeće:
- na stranama 10-19 ponude nalazi se Rješenje o registraciji broj:065-Reg-19-000471 od 21.03.2019. godine za firmu NEXIS d.o.o. Sarajevo

Prednje navedeno izjašnjenje ugovornog organa je prihvatljivo s obzirom da i ovaj organ uvidom u spis predmeta utvrdio da je tenderskim dokumentom kao dokaz o registraciji za obavljanje predmetne djelatnosti zatraženo Rješenje o upisu u sudski registar ili;Izvod iz sudskog registra ili;Izjava nadležnog organa ili potvrda izdala od strane nadležnog organa kojim ponuđač nedvosmisleno dokazuje da je registriran za obavljanje predmetne djelatnosti a što je predmetni ponuđač u svojoj ponudio i dostavio na stranama 10-19.

Iz navedenog razloga isticanje žalitelja izneseno u predmetnom smislu nije ocjenjeno pouzdanim i zasnovanim, u posljedici čega je odbijen navod žalitelja u predmetnom smislu

Na navod žalitelja da je tehničkom specifikacijom Tenderske dokumentacije je kao sadržaj kompleta, pored ostalog, tražena i „čvrsta vodootporna kutija s mekanim oblogama", dok je ponuđač NEXIS d.o.o. Sarajevo u spornoj ponudi na str. 34/34 kao stavku 15 sadržaja kompleta ponudio „vodootporna tvrda torbica"nije ponudio opremu u skladu sa tehničkom specifikacijom Tenderske dokumentacije, smatramo da je jasno da postoje neusaglašenosti u ponudi ponuđača NEXIS d.o.o. Sarajevo između potrebnih i dostavljenih dokaza u odnosu na Tendersku dokumentaciju, te da je Ugovorno tijelo trebalo spornu ponudu ponuđača NEXIS d.o.o. Sarajevo odbaciti kao neprihvatljivu.

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ, između ostalog navodi:
„Uvidom u ponude izabranog ponuđača „Nexis" d.o.o. Sarajevo i žalioca, „Shot" d.o.o. Zenica primjetno je da oba ponuđača nude robe istog proizvođača „GSCI" iz Kanade odnosno dvocjevni taktički dvogled sa noćnom vizijom PVS-31C-M0D-ECW-EL1TE. Vidljivo je da oba ponuđača nude identičan proizvod. Na stranici 34/34 ponude „Nexis" d.o.o. Sarajevo, je kao sadržaj kompleta, navedeno između ostalog: „vodootporna tvrda torbica sa mekanim umetkom za nošenje i skladištenje". To je terminologija navedena na prevodu ovjerenom od strane sudskog ovlaštenog tumača. Tumači mogu različito prevesti tekst, ali je smisao prevoda isti. Kod žalioca je navedeno „vodootporna kutija sa mekanim oblogama". Na zvaničnoj web stranici proizvođača ponuđene opreme https://www.gsci1.com/pvs-31 c-mod.html. pod navedenom oznakom, postoji samo jedan uređaj koji ispunjava sve uslove propisane tenderskom dokumentacijom. S obzirom da je utvrđeno da oba ponuđača nude isti proizvod, navod nije osnovan."

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Uvidom u Tehničku specifikaciju noćne termovizije binokularne sa montažom za potrebe policije Brčko distrikta BIH –LOT 1 ovaj organ je utvrdio da je istim između ostalog zatraženo:"**Torbica za nošenje i čvrsta vodootporna kutija sa mekanim oblogama."**

Uvidom u ponudu ponuđača NEXIS d.o.o. Sarajevo za LOT 1 predmetne javne nabavke ovaj organ je utvdio slijedeće:
- na stranama 25-30 ponude nalazi se kataloška dokumentacija za Dual-tube tactical night vision binoculars PVS-31C-MOD-ECW-ELITE na engleskom jeziku
- na stranama 30-34 ponude nalazi se prevod kataloške dokumentacija izvršen od strane stalnog sudskog tumača za za engleski jezik u kojem je za stavku 15 navedeno:"Vodootporna tvrda torbica sa mekanim umetkom za nošenje i skladištenje"

Imajući u vidu navedeno ovaj organ zaključuje da je nesporno da je zahtijevana Torbica za nošenje **i čvrsta vodootporna kutija sa mekanim oblogama.** Suština žalbenog navoda jeste da se iz kataloške dokumentacije ne može zaključiti da je osporeni ponuđač dostavio čvrstu vodootpornu kutiju sa mekanim oblogama, a sve iz razloga jer dostavljena dokumentacija iz koje je vidljivo da ponuđač nudi Vodootporna tvrda torbica sa mekanim umetkom za nošenje i skladištenje"

Za navedeno ugovorni organ ne pruža konkretan, sadržajno odgovarajući odgovor u odnosu na suštinu postavljenog navoda žalitelja, pa se stoga takav pristup ugovornog organa ocjenjuje nepravilnim, neodređenim i nepotpunim.Na suštinu postavljenog navoda žalitelja da je tražena čvrsta vodootporna kutija s mekanim oblogama ugovorni organ se izjašnjava"... da oba ponuđača nude identičan proizvod..." da je"...to terminologija navedena na prevodu ovjerenom od strane sudskog ovlaštenog tumača. Tumači mogu različito prevesti tekst, ali je smisao prevoda isti..." pri čemu ne daje jasnu argumentaciju na koji način je iz dostavljene kataloške dokumentacije izabranog ponuđača utvrđeno da ponuđena roba ispunjava uslov iz tehničke speficikacije „Torbica za nošenje i čvrsta vodootporna kutija sa mekanim oblogama."Takav pristup ugovornog organa ocjene ispunjenosti predmetnih zahtjeva ovaj organ smatra neprihvatljivim, uzevši da se radi o relativiziranju i pojednostavljanju načina provjere ispunjenosti zatraženih zahtjeva, kako su prednje citirani. Nakon što ponovi radnje postupka, utvrdi sve potrebne okolnosti s tim u vezi, ugovorni organ će navesti uvjerljivo i potpuno obrazloženje u odnosu na navedeno pitanje.

Napominjemo da je ugovorni organ navedeno pitanje bio u obavezi raspraviti na način da li je predmetni ponuđač suštinski zadovoljio postavljeni zahtjev odnosno neovisno od načina na koji je prevedena sporna stavka da se utvrdi da li se radi o čvrstoj vodootpornoj kutiji sa mekanim oblogama.

Imajući u vidu naprijed navedeno, odlučeno je kao u dispozitivu.

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 666,67 KM izvršiti će se posebnim aktom, po konačnosti ovog Rješenja a u skladu sa članom 108.stav (7) ZJN i članom 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih članom 108. ZJN ("Službeni glasnik BiH" broj: 86/14).

Uputstvo o pravnom lijeku

Ovo rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja.
Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
Marko Kolobarić

Dostaviti:
- SHOT d.o.o. Zenica
- Brčko distrikt BIH, Brčko
-evidenciji
- a/a